



ISSN: 1561-3194

Rev. Ciencias Médicas. julio 2010; 14(3):

CIENCIAS SOCIALES, HUMANIDADES Y PEDAGOGÍA

La enseñanza del inglés en las ciencias médicas: su repercusión social

The teaching of English Language in Medical Studies: its social repercussion

María Teresa Valdés Linares¹, Sisely González Valdés², Idania Díaz Cabeza³, Aniuska Verdayes Vives⁴, Luis Manuel Díaz Lobo⁵.

¹ Licenciada en Lengua Inglesa. Profesor Auxiliar. Universidad de Ciencias Médicas de Pinar del Río.

E-mail: familyna@princesa.pri.sld.cu

² Licenciada en Lengua Inglesa. Instructora. Universidad de Ciencias Médicas de Pinar del Río.

³ Licenciada en Lengua Inglesa. Profesora auxiliar. Universidad de Ciencias Médicas de Pinar del Río.

E-mail: ida@fcm.pri.sld.cu

⁴ Licenciada en Lengua Inglesa. Profesor Auxiliar. Universidad de Ciencias Médicas de Pinar del Río.

⁵ Licenciado en Lengua Inglesa. Universidad de Ciencias Médicas de Pinar del Río.

E-mail: malau@fcm.pri.sld.cu

RESUMEN

Se hizo un estudio con el método de revisión bibliográfica sobre la enseñanza del Inglés en los Centros de Educación Médica Superior (CEMS), en la que se analizaron artículos sobre la revolución científico-técnica y las nuevas tecnologías al servicio de la sociedad, y sobre cómo la universidad se ha insertado en este nuevo universo, desempeñando un papel clave, desde múltiples aristas, en lo académico, científico, profesional y cultural. Se ha tomado en cuenta la pertinencia, calidad e internacionalización de la enseñanza del idioma inglés, así como la preparación de los profesionales de la salud en el idioma inglés para su ejercicio profesional tanto dentro como fuera del país. La enseñanza del inglés, por su importancia, ha sido contemplada en los planes de estudio en las universidades médicas; la que va desde la traducción de artículos científicos, la comunicación personal y profesional en misiones internacionalistas y la discusión de los resultados de las investigaciones, entre otras; así se creó el fundamento teórico de este trabajo cuyo objetivo es caracterizar la enseñanza de este idioma en los Centros de Enseñanza Médica Superior, desde el pregrado y su profundización en el posgrado. Conocer y dominar el inglés ha facilitado a los investigadores y expertos utilizar la tecnología y ponerla en función de sus necesidades profesionales y personales.

Palabras clave: REVISIÓN, ENSEÑANZA, UNIVERSIDADES.

ABSTRACT

A study using the method of literature review on the subject of English Language was conducted in Higher Medical Educational Centers, where the articles about scientific-technical revolution and the new technologies to the service of society were analyzed, as well as how the university falls within this new universe performing a key role from multiple points: academic, scientific, professional and cultural. Pertinence, quality and universalization of the English Language teaching was taken into account; moreover the training of health professionals in this foreign language inside and out of the country. English Language teaching, due to its importance, has been included in the syllabus of the medical universities, covering from the translation of scientific articles, to the professional and personal communication in medical international missions and discussion of the results of the researches, among others; this way the theoretical basis of this research was created with the purpose of characterizing the teaching of English Language in Higher Medical Educational Centers, from the pre-graduate and its deepening in postgraduate levels. Learning and mastering English Language has provided researchers and experts with the use of the technology to solve professional and personal needs.

Key words: REVIEW, TEACHING, UNIVERSITIES.

INTRODUCCIÓN

Entre las muchas revoluciones que ha vivido la humanidad, las que han cambiado de forma radical el modo de pensar, y que, a su vez, han logrado transformar la sociedad donde los seres humanos se desenvuelven, son las que han contado con el conocimiento como principal actor.

El conocimiento ha adquirido un poder que irrumpe en todas las esferas de la vida y demanda el desarrollo de capacidades para el procesamiento, reestructuración y recreación crítica de la acelerada difusión de la información.¹

La Revolución Científico-Técnica, que surge en la segunda mitad del siglo XX y es aquella que se vive, tiene como elementos distintivos: la exploración y manipulación de la estructura de la materia, la biotecnología, la informática, las comunicaciones, la robótica, el desarrollo de nuevos materiales, y el cambio en el lugar y papel del hombre en la producción. En esta gran revolución tecnológica, el conocimiento es aplicado para desarrollar el conocimiento, y facilitar la vida cotidiana.

En esta nueva revolución, la riqueza no es el dinero, sino algo más bien inherente al ser humano: el intelecto, y quien mejor lo maneje y desarrolle estará a la vanguardia.

La Revolución Científico-Técnica se expande a todas las ramas de la vida social, económica y política de un país, y por tanto, influye directamente en su desarrollo. Se observa tanto en un centro de salud, como en las comunicaciones, en la industria, en las relaciones internacionales, en la educación, etcétera.

Los sistemas educativos, desde los niveles primarios hasta los de postgrados, se dedican a enseñar la ciencia, sus contenidos, métodos, lenguajes. Desde luego, hay que saber de ciencia, también hay que esforzarnos por saber algo sobre la ciencia, en especial, sobre sus características culturales, rasgos epistemológicos, los conceptos éticos que la envuelven y su simbiosis con la sociedad.

Investigar sobre la ciencia es un objetivo que comparten disciplinas muy diversas como la Historia de la Ciencia, la Sociología de la Ciencia, la Filosofía de la Ciencia, todas de larga tradición. En las últimas décadas se ha producido un incremento del interés por la tecnología y han proliferado también las reflexiones históricas, sociológicas y filosóficas sobre ella, las que toman en cuenta sus fuertes interacciones con la ciencia y con la sociedad.

Sobre todo a partir de los años 60 se han realizado diversos esfuerzos por integrar los estudios sociales de la ciencia y la tecnología en una perspectiva interdisciplinaria, que ha recibido diversas denominaciones Science studies, Ciencia de la ciencia, Cienciología (que tuvo un auge significativo en la URSS y demás países socialistas europeos); Science and technology studies; Science, technology and society y otros. En idioma español se ha acuñado preferentemente la noción de Estudios en Ciencia, tecnología y sociedad (CTS).²

El nuevo papel del conocimiento está induciendo transformaciones profundas de la educación superior, por lo que este se convierte en un factor clave para poner en marcha los procesos necesarios para enfrentar los desafíos del mundo actual. Es amplio el reconocimiento por parte de instituciones como la UNESCO sobre la

educación superior y otras instituciones y organizaciones académicas, científicas y profesionales, que mediante sus funciones de enseñanza, formación e investigación y servicios, representan un factor necesario para el desarrollo social.

La nueva visión de la educación superior requiere que se combinen las exigencias de la universalidad del aprendizaje superior con el imperativo de mayor pertinencia para responder a las expectativas de la sociedad en la que funciona. Hay tres aspectos clave que determinan la posición estratégica de la educación superior en la sociedad contemporánea y su funcionamiento interno. Ellos son: pertinencia, calidad e internacionalización.²

La Educación Superior en general ha arribado al siglo XXI abocada al reclamo de la pertinencia, a satisfacer la necesidad de contribuir al desarrollo económico de los países, a ocupar cada vez mayor espacio en la construcción endógena del conocimiento, todo ello en el contexto de sus misiones en el campo de la enseñanza, la investigación y la extensión universitaria.

La enseñanza y el aprendizaje de la comunicación en lenguas extranjeras, constituye hoy una necesidad social y una prioridad desde múltiples aristas, que pueden ser personales, académicas, científicas, profesionales, y culturales, entre otras.

En este contexto aparece el idioma inglés, como el más utilizado para la difusión de la información científico - técnica a través de revistas, libros y principalmente de Internet. También es la lengua oficial de los diversos eventos que se celebran en todo el mundo.

En los Centros de Educación Médica Superior se le da una gran importancia a la enseñanza del idioma inglés, por lo que esta representa en términos de preparación integral para el futuro desempeño de los profesionales de la salud. El estudio del idioma inglés se incluye como disciplina, en todas las carreras de las Ciencias Médicas, desde sus primeros años con una derivación gradual de sus contenidos y objetivos, partiendo desde el dominio de aspectos comunicativos del lenguaje hasta aquellos relacionados con su profesión, de modo que esta preparación idiomática les permita brindar asistencia médica en los países en los que el inglés sea utilizado como lengua materna, oficial o lingua franca y mantenerse actualizados sobre los avances de la ciencia y la técnica, a través de la lectura, traducción e interpretación de artículos científicos en las diversas fuentes existentes. Por otra parte, el dominio de este idioma es requisito indispensable para la obtención de categorías docentes e investigativas, grados académicos y científicos.

El estudio y conocimiento de los idiomas deben servir para conocer, ser una llave que abra las puertas al mundo, en fin: ser un medio de aproximación a los valores espirituales de otros pueblos, de conocer su cultura. Es por eso que como parte del desarrollo cultural y lingüístico de los estudiantes se inserta el estudio de las lenguas extranjeras en los diferentes niveles de enseñanza en muchos países. Cuba no ha estado ajena al cumplimiento de esta tarea y ha dedicado en los últimos tiempos gran atención al estudio de idiomas, pero en particular del idioma inglés desde la primaria y hasta la educación superior. Esto responde al hecho de que difícilmente haya un país, donde el Inglés no sea comprendido por al menos una minoría de personas cultas. Es el inglés la lengua materna de casi más de 300 millones de personas en todos los continentes. En muchos países el inglés ha sido aceptado como lengua oficial y como segunda lengua desde los tiempos coloniales.

El idioma Inglés se enseña en casi todos los países como lengua extranjera, incluyendo a Cuba. En muchos otros campos, este constituye el idioma de las

conferencias internacionales para el intercambio de los resultados de investigaciones. Aparte de la ciencia y la tecnología, existen muchos otros campos, donde el inglés es el medio de comunicación que se utiliza, como es el caso del comercio y el deporte. Además, el inglés constituye una de las lenguas más usadas en la Organización de Naciones Unidas. Es por tanto, el idioma internacional por excelencia. Es por esta razón que cómo enseñar este idioma, de forma que sea mejor asimilado por los estudiantes en pregrado y postgrado, ha ocupado por mucho tiempo a varias generaciones de lingüistas.

DESARROLLO

Los estudios sociales de la ciencia y la tecnología en Cuba, constituyen un campo idóneo para la reflexión de la relación ciencia-tecnología-sociedad como contribución importante al proceso de formación general integral del profesional de la salud.

La formación general integral de pregrado en salud incluye aquellas áreas de conocimiento que en conjunto perfeccionan el modo de actuar profesional tributando al aumento de sus competencias, conocimientos y habilidades para el desempeño profesional, incluida la participación en la formación de los recursos humanos. Dentro de la misma constituye un objetivo universal la elevación de la cultura científica.

Para la evolución y desarrollo intelectual de todo profesional el conocimiento filosófico, social y tecnológico es vital para una mejor calidad en el servicio que este profesional ofrece. Es aquí donde la educación en Ciencia, Tecnología y Sociedad comienza a desempeñar su papel. Se entiende que el problema no radica sólo en la cantidad de información, conocimientos y habilidades, que se transmitan en el proceso docente educativo, sino en los principios y las concepciones que en éste compartan alumnos y profesores, la concepción del mundo que ayude a comprender la sociedad, y el lugar de su profesión en ella para gestionar el desarrollo de la misma.

Dentro de la formación general integral del profesional de la salud, el plan de estudios es un proceso trascendental, ya que se necesita poner en el mismo las asignaturas que vayan a preparar a los futuros profesionales en todos los niveles de su profesión.

En el plan de estudios de los Centros de Educación Médica Superior se incluye por lo tanto, la asignatura de inglés, que va a desempeñar un papel importante en la preparación intelectual y social de los dichos estudiantes. En primer lugar por la cantidad de información a la que se tiene acceso hoy en día y que aparece en este idioma universal, y también porque el enfoque de la asignatura es básicamente comunicativo, por lo que permite poner al estudiante ante situaciones sociales reales, para que puedan resolver problemas de la vida cotidiana, a los que se enfrentarán en su futuro quehacer como médicos, enfermeros, psicólogos y estomatólogos.

En el XXII Seminario de perfeccionamiento para dirigentes nacionales de la educación superior, celebrado en febrero del 2000, junto al desarrollo de las habilidades en la computación se expresa la necesidad de que los graduados universitarios muestren³ la "capacidad real para poder comunicarse profesionalmente en lengua inglesa". Las esferas de la computación y del idioma inglés fueron consideradas como dos de las cuestiones que "aún se encuentran por debajo de nuestras aspiraciones, en aspectos que indiscutiblemente se han convertido en necesidades básicas del profesional del siglo XXI". Es por ello, que la

educación superior cubana enfrenta actualmente un perfeccionamiento ininterrumpido, que se proyecta hacia objetivos mucho más abarcadores y realmente acordes con la perspectiva de transformación de este nivel educacional en el ámbito nacional y regional.

Resulta interesante señalar cómo el sistema de educación general y el de educación superior, en particular, tiene concebido conceptualmente la promoción del estudio y la utilización de los idiomas extranjeros, fundamentalmente, del idioma inglés como ya se ha señalado, dentro del mundo académico en el contexto universitario. Se considera importante recalcar que la utilización de una lengua extranjera en Cuba tiene como fin no solo su carácter instrumental para acceder a información, sino, de forma creciente, como un medio para difundir información de todo tipo.

En Cuba la utilización del inglés no tiene cabida como medio para la penetración cultural, sino todo lo contrario, tiene que ser visto como un medio de participación, con voz propia, en una lengua extranjera, dentro del concierto de una sociedad mundial que rompe barreras lingüísticas. Ello, lógicamente se logrará si la enseñanza del inglés no descuida, en ningún momento, su carácter de servir al desarrollo integral de la sociedad cubana y al fortalecimiento de la soberanía e independencia en la defensa de su cultura, su ciencia y su lengua nacional.

"En la perspectiva de los cambios que se suceden en el mundo, los países y las personas que no posean una buena formación, susceptible de permanente actualización quedarían marginados en lo económico, lo social y lo cultural. Los ciudadanos deben ser educados para aprender a aprender y hacer perdurables sus conocimientos de por vida".⁴

Desgraciadamente, la educación en general y, especialmente la enseñanza de lenguas extranjeras, no han logrado resolver estas problemáticas. Un rápido análisis del impacto social de la enseñanza de lenguas extranjeras en el mundo podría resumirse de la siguiente forma:

- La enseñanza de lenguas extranjeras tiene un carácter elitista y competitivo en la mayoría de los países, todo lo cual provoca un acceso desigual a esta enseñanza y un bajo nivel de alfabetización cultural (conocimiento de la informática y del inglés), con el consabido poco desarrollo de las fuerzas productivas.

-La influencia de paradigmas tecnócratas en la enseñanza de lenguas extranjeras, desfavorece el desarrollo integral de la personalidad, por el carácter aislacionista y poco socializador de estos paradigmas.

-La enseñanza de lenguas extranjeras está dominada por centros de poder a nivel mundial, en los Estados Unidos, la *USIA*; en Inglaterra, *The British Council*, y otros en Canadá y Australia; todos con la misión de imponer su visión del mundo a los menos favorecidos.

-La enseñanza de lenguas extranjeras es un negocio lucrativo para muchas casas editoriales y universidades de países como Estados Unidos, Inglaterra, Canadá y Australia, donde se encuentra editoriales tan conocidas como *Cambridge University Press* y *Oxford University Press* de Inglaterra; *Addison _ Wesley Publishing Company*, *Prentice Hall*, *Webster Publisher*, *English Language Programs Division*, de los Estados Unidos, entre muchas otras que, se han especializado en libros de textos, diccionarios, medios audiovisuales de todo tipo, así como cursos de inglés para personas de otros países interesados en aprender la lengua.

-La demanda creciente de cursos de inglés con propósitos específicos para cubrir las necesidades de aprendizaje de grupos poblacionales mayores, sobre todo en el nivel postgraduado, en el primer mundo al servicio de la ciencia y la tecnología, respondiendo a necesidades provocadas por los sistemas.

-Los efectos nocivos de la globalización neoliberal se reflejan con particular agudeza en esta área, en la penetración y homogenización de la cultura.

-La existencia de una creciente necesidad de incrementar la eficiencia del proceso de enseñanza y aprendizaje del idioma inglés ante las demandas sociales.⁵

Cuba no ha estado ajena a tales circunstancias, aunque es justo destacar que se enfrenta a este contexto con las ventajas que posibilita nuestro sistema social y la voluntad política de la revolución en cuanto a la sostenida elevación de la cultura general e integral de la sociedad cubana y de la calidad de su sistema educativo, como objetivos del estado, de la revolución y del pueblo, que los ha hecho suyos como parte de la Batalla de Ideas que desarrolla el país.

A propósito del enfoque teórico de la enseñanza del inglés

La comunicación es la razón del lenguaje y desde el punto de vista pedagógico, el objetivo rector de la enseñanza de lenguas extranjeras y maternas. La enseñanza de lenguas en una sociedad es parte de los objetivos generales de la educación de las nuevas generaciones en tanto que contribuye a la formación integral de la personalidad del hombre nuevo participante activo en la sociedad que se construye y que plantea exigencias cada vez mayores para la solución de problemas teórico-prácticos que surgen de la transformación revolucionaria.

Petrovski define la comunicación como una forma de comunicación activa entre el hombre y el medio, como el proceso en el cual el hombre utiliza el lenguaje con el fin de transmitir y asimilar la experiencia histórico-social. El medio incluye los sujetos, pues la comunicación es una actividad muy peculiar que contiene un fuerte componente afectivo.⁶

Passov (1989) expresa que el interés por la enseñanza de las lenguas es la comunicación, aún cuando los resultados no han sido satisfactorios. Él señala este problema porque el verdadero objetivo en la historia de esta enseñanza ha sido siempre la comunicación, pero las concepciones lingüísticas y psicológicas erróneas que han existido no han permitido crear una metodología que cumpla con eficacia este objetivo.⁷

La lingüística estructural que unida a una u otra teoría psicológica, principalmente la conductista, ha dominado la enseñanza de lenguas durante muchas décadas, considera la lengua en término de su estructura gramatical sin mucha atención a su significado y uso, como consecuencia los alumnos desarrollan la habilidad de producir oraciones gramaticalmente correctas, pero son incapaces de realizar con eficiencia, sencillas tareas comunicativas como expresar permiso, dar ánimo a alguien, aprobar algo, invitar, aceptar una invitación, etcétera.

Muchos autores han insistido en este problema tal como Leontiev (1982) quien plantea que ha habido más énfasis en la formación de hábitos lingüísticos y no en el desarrollo de la habilidad, y que ha existido una enseñanza formal con poca atención a los factores psicológicos de la comunicación.⁸

Wilkins (1976) señala que la ineficiencia en la enseñanza de lenguas se debe a que los cursos elaborados en el mundo entero han tenido una organización estructural,

donde las partes de la lengua se enseñan por separado para integrarse poco a poco en un proceso de acumulación gradual.⁹

En la década del 70 la enseñanza de lenguas comienza a liberarse de las restricciones que imponía la lingüística estadounidense. Dell Hymes desarrolló el concepto de competencia comunicativa y no es hasta 1971 que el Consejo Europeo reúne un grupo de expertos para desarrollar un sistema de enseñanza de lenguas extranjeras en el cual se especificasen las necesidades comunicativas de los estudiantes europeos.¹⁰

Al tiempo que la demanda de cursos de inglés con diferente corte para satisfacer necesidades específicas crecía la influencia de nuevas ideas comenzaron a emerger en el estudio de la lengua. Tradicionalmente el objetivo de la lingüística se había limitado a describir las reglas del uso del inglés, o sea, a la gramática. Sin embargo, los nuevos estudios movieron su atención de definir las características del uso del lenguaje a descubrir las vías en que el lenguaje es verdaderamente usado en la comunicación real (Widdowson, 1978). Un importante descubrimiento de esta investigación fue que el lenguaje que hablamos y escribimos varía considerablemente, y de diferentes maneras, de un contexto a otro. En la enseñanza del inglés este aporte tomó auge desde el punto de vista de las importantes diferencias existentes, por ejemplo, entre el inglés para el comercio y el inglés para la ingeniería. Estas ideas se arraigaron naturalmente con el desarrollo de cursos de idioma inglés para grupos específicos de aprendices. La idea era simple: si el uso del lenguaje varía de una situación a otra, entonces será posible determinar las características o rasgos distintivos de situaciones específicas y hacer de estas las bases del curso.¹¹

La enseñanza del idioma inglés en nuestro país ha transitado por la aplicación y presencia de los métodos descritos con anterioridad en mayor o menor medida en los diferentes niveles de enseñanza. El enfoque comunicativo es el actualmente asumido en Cuba en la enseñanza comunicativa del inglés tanto del general como del inglés con fines específicos.

El inglés en función de las Ciencias Médicas

En la historia de la enseñanza de lenguas se registran una gran variedad de métodos son: directo, de gramática-traducción, lectura, escritura, audiovisual, audio lingual, estructural, situacional, estructuroglobal de Saint Claude-Zagreb, enfoque comunicativo, nocional funcional, sugestopédico, además: están otros enfoques como la gramática transformativa generacional de Chomsky, el estructuralismo de Bloomfield, la teoría cognitiva, etc. y finalmente la enseñanza de idiomas ante el enfoque post método y las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones. También éstos han sido clasificados de acuerdo con su creador, cito como ejemplo los métodos de Berlitz, de Palmer, de Lado.¹²

Desde 1982 y con la creación del Destacamento de Ciencias Médicas Carlos J. Finlay el Inglés se incluye como disciplina en el plan de estudios de Ciencias Médicas, pues después de un proceso de confirmación de la identidad nacional, de introducir en la enseñanza universitaria otros idiomas extranjeros como el ruso, se comprendió la necesidad de dominar el idioma inglés, pues la revolución científico-tecnológica que impera en el mundo a partir de ese momento y hasta la fecha, así como la divulgación de la información va liderada por este idioma. El crecimiento explosivo de la información ha hecho que nos planteemos cuestiones importantes tales como hasta dónde podría ser el inglés una barrera comunicativa para nuestros profesionales. Es por ello que el inglés como disciplina en el plan de estudios de Ciencias Médicas responde a la necesidad que tienen los estudiantes y médicos de

buscar información para complementar sus estudios, y en muchas ocasiones el desconocimiento del idioma extranjero es una de los mayores problemas que tienen que vencer.¹³

El enfoque estructuralista al impartir esta disciplina sólo respondía a la traducción de textos médicos y no a la comunicación; no obstante, se realizaban otras tareas como iniciativa de los colectivos docentes, tales como: la interpretación de textos, confecciones de resúmenes, y otras tareas, etc. Así, en el año 1986 se introduce el enfoque comunicativo en Cuba, como respuesta a la necesidad de comunicación de los graduados de esta rama de las Ciencias de la Salud con pacientes y colegas de habla inglesa, particularmente a la hora de cumplir misión internacionalista. Ya no sólo se sentirían capaces de traducir un artículo científico, sino de expresar sus preocupaciones sobre algún caso o inclusive discutirlo con algún colega angloparlante.

A partir del año 1988 la asignatura, que se impartía durante los dos primeros años de la carrera de medicina, se extiende a 5 años, en los tres primeros años de las carreras, se imparte Inglés General Básico, para el desarrollo de las cuatro habilidades de la lengua: expresión oral, audición, lectura y escritura; los dos cursos años académicos siguientes se concentran en la enseñanza del Inglés con fines específicos (Inglés Médico).

En el caso de las carreras Licenciatura en Enfermería y Estomatología, se imparte durante 4 años, tres para la formación general básica de dichas habilidades, y dos semestres de inglés con fines específicos, donde se trabaja el vocabulario técnico que responde a los intereses de estos futuros profesionales.

A partir del curso académico 2004-2005 comienza la carrera de Psicología Médica en el país, en los CEMS. En el caso específico de Pinar del Río, esta carrera comienza desde el curso 2005-2006, con la modalidad semi presencial, donde el dominio de la lengua inglesa constituye parte de la formación de estos profesionales.

La modalidad semi presencial (por encuentro) permite el desarrollo del estudio y la preparación personal de cada alumno. Es una forma de promover la responsabilidad del estudiante ante la carrera que aprende, y, en nuestra opinión, es una muy buena vía para que el joven de hoy asimile la necesidad de prepararse mejor individualmente, ya que al estar en contacto diariamente con las problemáticas y desafíos que les presenta la sociedad, les impone el compromiso de enfrentarse a estos con el conocimiento apropiado para buscar soluciones apropiadas. Ya que sería la propia sociedad quien establecería un compromiso ético, que requeriría, como dijera nuestro Comandante en Jefe Fidel Castro Ruz, en junio de 1982 en el Código de Ética de los Trabajadores de la Salud, "... de una cabal calidad humana, de una calidad institucional elevada, y de una calidad revolucionaria elevada, una condición humana moral especial...".¹⁴

El Inglés en la enseñanza posgraduada

Después de graduados los profesionales de la salud cubanos no abandonan el aprendizaje del inglés. En la actualidad los Departamentos de Idiomas en las diferentes Facultades de Ciencias Médicas ofrecen diversos cursos de postgrado de inglés con fines específicos (IFE), para satisfacer las necesidades de nuestros especialistas, y con el objetivo de practicar las habilidades básicas de la lengua.

Los programas para la enseñanza en el postgrado están diseñados según los requerimientos establecidos en el Reglamento de la Educación de Postgrado de la

República de Cuba, en el Reglamento para la Organización del Proceso Docente-Educativo en los Centros de Educación Médica Superior y en el Reglamento para el establecimiento del sistema de créditos académicos en el Sistema Nacional de Salud.

Las consideraciones metodológicas y de organización para cursos de idiomas rigen todos los programas para cursos de postgrado, las mismas las emite el Grupo Nacional de Asesoramiento Metodológico para la Enseñanza de Idiomas (GNAMEI) quien asesora, controla y dirige el proceso enseñanza-aprendizaje del inglés en los Centros de Educación Médica Superior.

La era tecnológica con Internet, las misiones y colaboraciones internacionalistas en países anglófonos, los cambios de categoría docentes y de grado científico han revolucionado la enseñanza posgraduada del inglés. El hecho de que sea el idioma más hablado por los científicos del mundo, no solo como lengua materna sino también como idioma extranjero ha hecho que los profesionales cubanos no estén ausentes de esta nueva revolución lingüística, y se han insertado satisfactoriamente en este novedoso mundo.

Conocer y dominar el inglés ha facilitado a nuestros investigadores y expertos hacer uso de la tecnología (TIC) y ponerla en función de sus necesidades profesionales y personales, ha sido indudablemente un medio para su preparación y expresión de ideas.

No obstante, como las nuevas tecnologías de la informática y las comunicaciones permiten una comunicación más internacional, y hay cada vez más empresas que actúan en el mercado planetario, hay unas fuerzas muy potentes para que los elementos de distintas culturas del mundo se compartan en una escala sin precedentes.¹⁵

Desde 1988, la enseñanza de IFE en el posgrado comenzó un largo desarrollo que ha llevado, inclusive, a investigaciones de carácter nacional y a la impartición de talleres internacionales. En sus inicios se pretendía la profundización del inglés básico que se enseñaba durante el pregrado, pero la práctica demostró que era necesario un estudio del vocabulario técnico y específico de las diferentes especialidades. Así surgen los cursos para cada especialidad que ya cuentan con una marcada popularidad y aceptación entre los profesionales de las ciencias médicas.

Actualmente colaboran en más de 15 países de habla inglesa, un grupo numeroso de profesionales de la salud. Todos ellos han participado en los cursos de posgrado que ofrece el departamento de idiomas de cada facultad de ciencias médicas. Estos departamentos están en constante investigación y elaboración de materiales y cursos para la profundización del idioma, particularmente del IFE, pues de esta forma ayudan al dominio del vocabulario técnico específico de cada especialidad, partiendo siempre del inglés básico o general.

CONCLUSIONES

Por la importancia de la comunicación en el mundo de hoy, la enseñanza de lenguas extranjeras, particularmente del inglés como idioma más usado en este mundo tiene una trascendental importancia para los estudios de la ciencia, la tecnología y la sociedad. Los idiomas son el factor fundamental de la comunicación, que no es más que el resultado de múltiples métodos de expresión desarrollados durante siglos.

En estos casi 10 años del siglo XXI la reingeniería de la disciplina del Idioma Inglés para todas las carreras de las Ciencias Médicas en el pregrado, después de décadas de marcadas influencias de modelos metodológicos de instrucción y literatura básica de sistemas capitalistas, ha comenzado a matizar el proceso formativo cubano con la valoración y puesta en práctica de resultados óptimos de la experiencia pedagógica y educativa de los docentes de la Educación Médica Superior aplicando las nuevas tecnologías de la información científica; experiencia pedagógica que ha considerado en alto grado las necesidades reales de los profesionales de la salud cubana y de los modelos del profesional que demanda nuestra sociedad.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. López ME, Tello AM. Las lenguas extranjeras en carreras de la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de San Luis (Argentina). Fundamentos en Humanidades [revista en internet]. 2008[citado 21 febrero 2010]; IX (1): 1743-70. Disponible en: <http://redalyc.uaemex.mx/src/inicio/ArtPdfRed.jsp?iCve=18417103> .
2. Núñez Jover J. La Ciencia y la Tecnología como Procesos Sociales: lo que la educación científica no debería olvidar. Editorial Félix Varela. La Habana. 2003.
3. Morales Suárez Ileana, Borroto Cruz Radamés, Fernández Oliva Bertha. Políticas y estrategia para la transformación de la educación superior en América Latina y el Caribe. Educ Med Super [revista en la Internet]. 2005 Mar [citado 2010 jan 08]; 19(1): 1-1. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21412005000100007&lng=es
4. Morales Suárez Ileana del R, Fernández Oliva Bertha. La evaluación institucional en los centros de educación médica de Cuba. Educ Med Super [serial on the Internet]. 2005 Sep [cited 2010 febr 10]; 19(3): 1-1. Available from: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21412005000300007&lng=en
5. Núñez Jover J. Ciencia, Tecnología y Sociedad. Editorial Félix Varela. La Habana. 1999 p -8
6. Hassman, M. The Role of English in the 21st Century. English teaching forum. January 2000; 38(1): p- 16.
7. Petrovsky. Psicología general. Editorial de libros para la Educación. Ciudad de la Habana. 1981 pp- 123-124.
8. Passov EI. Fundamentos de la Metodología Comunicativa. Moscú. 1989 p.235.
9. Leontiev AN. La Actividad en la Psicología. Editorial de libros para Educación, Ciudad de la Habana.1979, p.145-146.
10. Pilleux M. Competencia comunicativa y análisis del discurso. Estud. filol. [online]. 2001, (36) [citado 2010-01-23], p. 143-152. Disponible en:

http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0071-17132001003600010&lng=es

11. Acosta Padrón R. ¿Soy un comunicador competente? Rev Científico Pedagógica Mendive [revista en internet]. enero - marzo 2003[citado enero 2010]; 1(2): Disponible en: <http://www.ucppr.rimed.cu/sitios/revistamendive/Num2/1.htm>

12. Thomas WC. Designing, Teaching, and Evaluating Two Complementary Mixed Methods Research Courses. Journal of Mixed Methods Research [revista en internet]. 2009[citado nov 2009]; 3(4): p. 292-325. Disponible en: http://eric.ed.gov/ERICWebPortal/search/recordDetails.jsp?ERICExtSearch_Related_0=ED500340&_pageLabel=RecordDetails&objectId=0900019b803ea61f&accno=EJ868763&nfls=false

13. Programa de la disciplina Inglés, Ministerio de Salud, área de docencia e investigación, junio 2007.

14. Llorens Figueroa JA. Ética y educación en los servicios de salud. Rev Cubana Salud Pública [revista en la Internet]. 2006 Dic [citado 2010 Jun 23]; 32(4): Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-34662006000400013&lng=es

15. Benítez Menéndez O. Las tareas comunicativas en el aprendizaje de las lenguas extranjeras: una alternativa para el desarrollo de habilidades comunicativas. Revista Iberoamericana de Educación [revista en internet]. Abril 25, 2007 [citado enero 2010]; 42(5): Disponible en: <http://www.rieoei.org/experiencias150.htm>

Recibido: 1ro. de Junio de 2010.

Aprobado: 2 de Julio de 2010.

Lic. María Teresa Valdés Linares. Auxiliar. Universidad de Ciencias Médicas de Pinar del Río. Km 89 carretera central. Pinar del Río. Cuba.
E-mail: familyna@princesa.pri.sld.cu